

EFFECTIVE MARCH 1, 2023  
NOTICE OF TENANT PROTECTIONS IN THE CITY OF CHULA VISTA

**PROPERTIES SUBJECT TO CVMC 9.65**

California law limits the amount your rent can be increased. See Civil Code section 1947.12 for more information. Local law also provides a landlord must provide a statement of cause in any notice to terminate a tenancy. In some circumstances, tenants who are elderly (62 years or older) or disabled may be entitled to additional tenant protections. See Chula Vista Municipal Code chapter 9.65 for more information.

La ley de California limita la cantidad que puede aumentar su alquiler. Consulte la sección 1947.12 para obtener más información. La ley local también establece que el Propietario debe proporcionar una declaración de causa en cualquier notificación para rescindir un contrato de Arrendamiento. En algunas circunstancias, los Inquilinos de edad avanzada (62 años o más) o discapacitados pueden tener derecho a protecciones adicionales para Inquilinos. Consulte el capítulo 9.65 del Código Municipal de Chula Vista para obtener más información. (*Spanish*)

加州法律限制您可以增加的租金数额。有关详细信息, 请参阅《加州公民法典》(California Civic Code) 第 1947.12 节。当地法律还规定, 业主必须在终止租赁的任何通知中提供事由声明。在某些情况下, 年长 (62 岁或以上) 或残疾的租户可能有权获得额外的租户保护。有关详细信息, 请参阅丘拉维斯塔市政法典(Chula Vista Municipal Code) 第 9.65 章。(*Chinese*)

Nililimitahan ng batas ng California ang halaga na maaaring itaas ng iyong upa/renta. Tingnan ang Civil Code seksyon 1947.12 para sa karagdagang impormasyon. Isinasaad rin ng lokal na batas na ang isang May-ari ay dapat magbigay ng pahayag ng dahilan sa anumang abiso/pabatid upang wakasan ang isang Pangungupahan (Tenancy). Sa ilang mga pagkakataon, ang Mga Nangungupahan na may edad na (62 taon o mas matanda) o may kapansanan ay maaaring may karapatan sa karagdagan mga proteksyon ng Nangungupahan. Tingnan Minicipal Code ng Chula Vista chapter 9.65 para sa karagdagang impormasyon. (*Tagalog*)

EFFECTIVE MARCH 1, 2023  
NOTICE OF TENANT PROTECTIONS IN THE CITY OF CHULA VISTA

**PROPERTIES SUBJECT TO CVMC 9.65**

Luật pháp California giới hạn số tiền thuê nhà của bạn có thể bị tăng lên. Xem phần Bộ luật Dân sự 1947.12 để biết thêm thông tin. Luật pháp địa phương cũng quy định rằng Chủ sở hữu phải đưa ra tuyên bố về nguyên nhân trong bất kỳ thông báo nào để chấm dứt Hợp đồng thuê nhà. Trong một số trường hợp, Người thuê nhà là người cao tuổi (62 tuổi trở lên) hoặc người khuyết tật có thể được hưởng các biện pháp bổ sung bảo vệ Người thuê nhà. Xem Bộ luật Thành phố Chula Vista chương 9.65 để biết thêm thông tin. (Vietnamese)

캘리포니아 법은 임대료를 인상할 수 있는 금액을 제한합니다. 자세한 내용은 민법 1947.12 항을 참조하십시오. 또한 지방 법률에 따르면 소유주는 임대를 종료하기 위해 모든 통지에서 이유 진술을 제공해야 합니다. 경우에 따라 노인(62 세 이상) 또는 장애가 있는 세입자는 추가적인 세입자 보호를 받을 수 있습니다. 자세한 내용은 출라 비스타 시법 9.65 장을 참조하십시오. (Korean)